

## → NOTICIAS INSTITUCIONALES

pág. 2

Destacamos algunos premios y distinciones recibidos por el **Grupo Macmillan**.

## → NUESTROS AUTORES

pág. 4

Alejandra Erbiti, creadora del tierno personaje "Huaca la Vaca" nos cuenta cómo es su oficio de escritora.

## → RINCÓN DE INGLÉS

pág. 4

Analia Kandel, Presidente de APIBA, comparte los objetivos de la Asociación y los beneficios que se ofrecen para todos los docentes de inglés.

## → NOVEDADES

pág. 5

Te presentamos la serie de literatura infantil *Entre todos hacemos la patria* y material en inglés para pizarras interactivas.



## → TU LUGAR

pág. 6

En el mes del docente destacamos la labor de dos maestros en regiones muy distintas del país.

## → ARTÍCULO PEDAGÓGICO

pág. 7

Facundo Nieto comparte con nosotros algunas estrategias para abordar textos de estudio en el aula.

## → DESTAQUE DOCENTE

pág. 8

Compartimos la experiencia de una docente que nunca faltó a su trabajo.

## → CALENDARIO

pág. 8

Actividades para incluir en tu agenda personal y profesional.

## General Don José de San Martín 1850 - 17 de agosto - 2010



El 17 de agosto se conmemora el aniversario de la muerte de **José de San Martín**, uno de los líderes principales de la independencia americana, Padre de la Patria, héroe y prócer nacional.

*“La ilustración y fomento de las letras es la llave maestra que abre la puerta de la abundancia y hace felices a los pueblos”*

## Entrevistas

pág. 3

Te acercamos dos experiencias de argentinos que cruzaron la Cordillera de los Andes siguiendo los pasos del Gral. San Martín, en 2007 y 2010.



## Concurso Portfolio

pág. 8

**Portfolio** cumple un año y te regala una **Netbook!** Llená el cupón con tus datos, contestá las preguntas y participá de este concurso imperdible.



## Noticias institucionales

En esta sección, compartiremos con todos ustedes algunos premios y menciones que el Grupo Macmillan ha recibido a nivel nacional e internacional por su destacada labor en distintas áreas del rubro editorial y por su colaboración con organizaciones de ayuda social dentro de su programa de Responsabilidad Social Empresarial.

### Mención Especial en la 36.ª Feria del Libro 2010

El Grupo Macmillan recibió una Mención Especial al diseño de su stand en la pasada 36.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. El jurado convocado por la Fundación El Libro, lo calificó como “sobrio y moderno”, destacando la armonía, diversidad de formas, iluminación, estética, originalidad en los exhibidores y en los elementos gráficos de los sellos que conforman el grupo editorial.

El premio fue otorgado dentro de la categoría “D” en stands comerciales de más 100 m<sup>2</sup>. La locación del mismo fue en el Pabellón Amarillo, Calle 12, stand 1510. Como en los últimos años, el proyecto de arquitectura y diseño estuvo a cargo de Estudio Triptiko (arquitectos Fabio Vilanoba y Aldo García Fernández), junto a su equipo de colaboradores.

Cabe destacar que la iluminación fue realizada con equipos de lámparas LED, de última tecnología, logrando de esta manera un diseño de iluminación de avanzada y reduciendo el consumo energético en un 70%, colaborando así con el cuidado del medio ambiente.



*Logonautas Ciencias Sociales 5 – versión Nación* (Puerto de Palos) fue elegida como Mejor Obra de Estudio impresa y editada en la Argentina.

La Cámara Argentina de Publicaciones ha premiado al libro de texto *Logonautas Ciencias Sociales 5 Nación*, de Puerto de Palos, con el primer premio en la categoría Obras de Estudio y Consulta (Primaria y Secundaria) en el 22º Concurso Concurso “Los Libros Mejores Impresos y Editados en la Argentina” Año 2009 y libros del Bicentenario impresos y editados en Argentina en el 2010.

Con este reconocimiento se destaca la labor del equipo editorial de Puerto de Palos y de Casano Gráfica.

Este concurso, único en su tipo desde 1974, tiene como objetivo estimular y expresar su reconocimiento a los editores e impresores de la Argentina, por el esfuerzo y la confianza puestos en el perfeccionamiento y el desarrollo de la industria editorial. El pasado 16 de junio, Día Nacional del Libro, se realizó el acto de premiación en la Biblioteca Nacional de la República Argentina.



De izquierda a derecha Robert Lightowler (Secretario de la CAP), María Pía Gagliardi (Presidente de la CAP) y Daniel Arroyo (Gerente Editorial de Puerto de Palos).

### La Fundación PUPI, la Red de Promoción de la Lectura de Lanús y Grupo Macmillan entregaron 12.000 libros a las bibliotecas escolares y a las bibliotecas populares del distrito.

Dentro del Programa Integral de Vulnerabilidad que desarrolla la Fundación Pupi, el proyecto *Libros Solidarios* apunta a la promoción de la lectura. Este proyecto tiene como objetivo facilitar el acceso a los libros por parte de niños, adolescentes y jóvenes de ambos sexos, pertenecientes a sectores vulnerables del país. De esta manera, se contribuye a la formación y al fortalecimiento de la capacidad lectora de las personas que integran estos sectores.

En el marco de su Programa de Responsabilidad Social, el Grupo Macmillan, con sus sellos editoriales *Estrada* y *Puerto de Palos*, realizó una importante donación de 26.000 libros de texto y de literatura infantil y juvenil.

Esta donación consta de tres etapas. En la primera, se clasificaron, acondicionaron, transformaron y distribuyeron 12.000 libros entre 22 Bibliotecas Escolares (de unos 300 volúmenes cada una) y 16 Bibliotecas Populares del distrito de Lanús.

En la segunda etapa, se continuará con la entrega de material escolar en la zona oeste del conurbano bonaerense, a comunidades Mapuches de Chubut, como Trevelin y Esquel, y a bibliotecas de escuelas de las provincias de Jujuy y de La Pampa.

La tercera etapa concluirá con la entrega de libros en bibliotecas de secundarias básicas de Lanús.

Las bibliotecas escolares y las bibliotecas populares realizan un importante trabajo de apoyo a las escuelas primarias y secundarias de la zona oeste del conurbano bonaerense. Este proyecto solidario, fruto del trabajo en conjunto, tiene la firme creencia de que una forma solidarizarse con la sociedad es apoyar a la enseñanza e incentivar la lectura en los niños, los jóvenes y los adolescentes de zonas necesitadas.



### Rotary Club Belgrano distingue a Grupo Macmillan por importante donación de libros escolares

El Rotary es una organización de alcance mundial integrada por 1,2 millones de empresarios y profesionales. Sus socios brindan servicio humanitario e impulsan la práctica de normas de ética que contribuyen a promover la buena voluntad e igualdad de las personas. El Rotary ha desarrollado una extensa trayectoria abocada a ayudar a quienes lo necesiten y a fomentar vínculos entre personas de diferentes culturas y creencias.

El pasado mes de mayo, el Rotary Club Belgrano distinguió al Grupo Macmillan, con sus sellos editoriales *Estrada* y *Puerto de Palos*, con el reconocimiento anual *José Pedro*



De izquierda a derecha: Mario Paladini (Presidente del Comité de Servicio a la Comunidad del RCB), Luis F. García (Presidente del Comité de Administración del RCB), Gustavo Castro (Jefe de Promoción del Interior del GM), Adrián de Braekeleer (Jefe de Promoción de Primaria del GM) y Gerardo Gonzalez (Gerente Comercial del GM)

*Sierra*. Este premio es otorgado a aquellas personas o instituciones que se destacan por su colaboración y servicio a la comunidad.

El Rotary Club Belgrano está concretando uno de sus proyectos de mayor magnitud en el área de la educación, que implica la coordinación, clasificación, preparación y despacho de los libros escolares donados y a donar a escuelas primarias de lugares alejados de nuestro país.

En el marco de este proyecto, el Grupo Macmillan realizó una donación de un total de 24.050 libros escolares pertenecientes a todos los niveles de la educación primaria que se han entregado a Clubes Rotarios de las provincias de Buenos Aires, Tucumán, Córdoba, Mendoza, Rosario, Santa Fe y Neuquén.

Además, esta organización ha donado, en una primera etapa, aproximadamente 5.000 libros en forma directa a escuelas primarias y continuará con esta acción en la gestión rotaria siguiente hasta finalizar el stock disponible.

Toda esta tarea de logística y distribución ha estado a cargo del Comité de Servicio a la Comunidad, con la gestión de una comisión administrativa y la colaboración del Rotaract.

El Grupo Macmillan agradece este reconocimiento a nuestro programa de Responsabilidad Social Empresarial.

### Legales

Director: Daniel Zimmermann | Edición y redacción: Juan C. Lozano | Corrección: Torre de Cubos | Diseño y diagramación: Cecilia Amoedo

ISSN 1852-4842. Periódico trimestral. Editorial Puerto de Palos. Av. Blanco Encalada 104 (B1609EEO) Boulogne, Buenos Aires, Argentina.

Agradecemos la colaboración especial de Roberto Quiroga, Jorge Suarez Armillei, Mario Paladini, Luis F. García, Tte. Cnel. Manuel Aller, Carlos Alfano, Alejandra Erbiti, Analía Kandel, Patricia Gutiérrez Méndez, Carmen María Desch, Fabián Edgardo Juárez, Carmen Rosa Virrios, Facundo Nieto, Lucía Ma. del Carmen Desiderio, Celeste Salerno y a todos aquellos que dedicaron su tiempo para realizar este ejemplar. Esta obra se terminó de imprimir en agosto de 2010, en los talleres de XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Foto página 2 (Stand Grupo Macmillan) Patricia Curcio | © Grupo Macmillan. Foto página 1 (Tu lugar), página 1 (Concurso Portfolio) y página 6 (Entrevista Carmen Rosa Virrios), Thinkstock by Getty Images. | Todos los derechos reservados.

## Entrevistas: Cruzando los Andes

# Siguiendo los pasos del General San Martín

Desde el 27 de enero hasta el 12 de febrero de 2010, más de 100 integrantes de la Fuerza Binacional argentino-chilena cruzaron la Cordillera de Los Andes, en el marco de los festejos por el Bicentenario. La evocación del Cruce de los Andes, además de consolidar los lazos de confraternidad, integración y cooperación existentes entre ambos países, rememoró una vez más la inspiración de libertad que ha sido motor de nuestros próceres.

## Entrevista: Tte. Cnel. Manuel Aller

**Portfolio:** ¿Cómo surge la idea de recrear el cruce de los Andes realizado por el Libertador San Martín?

**Manuel Aller:** Surge como reconocimiento a la hazaña hecha por el General San Martín y con el propósito de honrar a los valientes soldados que lograron la independencia de medio continente. Asimismo con esta actividad se dio inicio a los festejos previstos durante el año por el Bicentenario de nuestra Patria y también de Chile.

**P:** ¿Cuál fue el espíritu detrás de esta recreación?

**MA:** Se intentó recrear la travesía hecha por las dos columnas más importantes que utilizó San Martín durante el cruce, teniendo en cuenta que los cruces se ejecutaron por seis lugares distintos. Se realizaron dos marchas similares a la original: una a pie desde Mendoza y la otra a lomo de mula desde San Juan, cruzando por el Paso Las Lletas hacia la República de Chile.

**P:** ¿Cuánto tiempo llevó organizar esta aventura y quiénes estuvieron involucrados?

**MA:** La organización se realizó en forma conjunta entre los Ejércitos de Chile y Argentina, con el apoyo de los respectivos Ministerios de Defensa. El cruce fue planificado a comienzos del año 2009, y desde ese momento se comenzó a preparar el personal para que pudiese afrontar las adversidades típicas que puede presentar el ambiente de montaña. Asimismo



se acondicionaron el equipo y los víveres necesarios para cumplir con la travesía.

**P:** ¿Cómo fue la coordinación del personal de ambos países?

**MA:** Fue un trabajo totalmente participativo. Tengamos en cuenta que es un hecho inédito ya que ésta es la primera experiencia que se realiza entre los dos Ejércitos 193 años después del cruce del General San Martín. Desde un primer momento hubo una total cooperación entre ambos países y sin duda se estrecharon los vínculos de hermandad, amistad e integración.

**P:** ¿Cuántos días duró el cruce?

**MA:** El cruce duró aproximadamente 16 días. No sólo constó de la marcha a través del

macizo montañoso sino que, además, se transitó por los mismos lugares y localidades donde el Ejército de Los Andes combatió contra el Ejército Realista, hasta llegar a la Cuesta de Chacabuco. Éste fue el lugar donde se realizó una de las batallas que marcaron el rumbo hacia la victoria y posterior independencia de la República de Chile.

**P:** ¿Cuántas personas participaron en este cruce?

**MA:** Aproximadamente 130 hombres pertenecientes a los Ejércitos de Chile y Argentina, que utilizaron un total de 150 mulas.

**P:** ¿Cómo se realizó el cruce?

**MA:** Se formaron dos columnas: la colum-

na Sur (en la gesta al mando del Coronel Las Heras) realizó el cruce a pie por la Provincia de Mendoza, pasando por el Puesto El portillo y recorriendo localidades del lado chileno hasta llegar el último día a la Cuesta de Chacabuco.

La columna Norte (en la gesta al mando del General San Martín) inició su marcha en vehículos desde la localidad de Plumerillo (Mendoza) hasta la provincia de San Juan, donde comenzó la marcha a lomo de mula cruzando al lado chileno por el paso Las Lletas. Esta columna marchó por zonas donde los patriotas libraron combates con el Ejército realista, culminando también en la Cuesta de Chacabuco.

**P:** ¿Es posible dimensionar hoy en día la real magnitud de la hazaña del Gral. San Martín?

**MA:** Realmente no pude apreciar la magnitud de lo que hacía hasta que comenzamos a marchar por la cordillera. Es importante tener en cuenta que nosotros tuvimos todos los apoyos logísticos necesarios que San Martín y sus tropas no tuvieron, lo que engrandece aún más su justa.

Nosotros contamos con helicópteros para recuperar gente accidentada, equipos especiales para alta montaña y alimentación balanceada para evitar cualquier tipo de problemas en el organismo.

Mientras que en su época, ellos no tenían más que un poncho, botas cubiertas de cuero de potro, se alimentaban con charque y dormían a la intemperie, sufriendo alrededor de 400 bajas en todo el trayecto por ese motivo. 🏹

Teniente Coronel Manuel Aller

Departamento de Prensa, Secretaría General del Ejército

## Entrevista: Carlos Alfano

Un fotógrafo argentino comparte las experiencias durante una expedición organizada por el gobierno de San Juan en 2007, en la que realizó el cruce de los Andes siguiendo la ruta del Libertador de América.

**Portfolio:** ¿Cuándo realizaste el cruce de la cordillera de los Andes?

**Carlos Alfano:** El 9 de febrero de 2007.

**P:** Sabemos que realizaste el cruce en el marco de tu trabajo, ¿de otro modo lo hubieras realizado voluntariamente?

**CA:** En esta oportunidad fui como fotógrafo para la revista Billiken pero es algo que haría todas las veces que pudiera.

**P:** ¿Quiénes organizaron este cruce?

**CA:** El gobierno de la provincia de San Juan.

**P:** ¿Cuántos días duró el viaje?

**CA:** Duró en total seis días, tres la ida hasta el límite con Chile, y nos tomó también tres días el regreso.

**P:** ¿Cuál fue el itinerario?

**CA:** Partimos desde la Estancia Manantiales (San Juan), pasando por el campamento Los Hornitos, luego la cumbre de El Espinacito, el

Refugio Sardina (Valle de los Patos) hasta llegar al límite con Chile al cuarto día. Luego regresamos a la Estancia Manantiales.

**P:** ¿En qué medio de transporte lo realizaron?

**CA:** Te podía tocar ir a lomo de mula, burro o caballo. A mi me dieron primero un burro pero al cuarto día, cuando el gobernador volvió en helicóptero, me dejó su mula, porque el burro ya me había tirado varias veces! (risas)

**P:** ¿Cuántas personas participaron del evento?

**CA:** Los invitados eran aproximadamente cuarenta. Además había personal del Ejército Argentino y de Gendarmería Nacional Argentina.

**P:** ¿Qué momentos de gran dificultad o emoción quisieras destacar?

**CA:** Hubo muchos: los paisajes andinos son sorprendentes; la camaradería; el momento en el que llegamos al hito del límite con Chile y nos juntamos con los chilenos y nos abrazamos con ellos, el acto de conmemoración. Cuando cantamos y bailamos mezclados, cuando intercambiamos banderas, gorros, bufandas. El habernos tomado fotos juntos... ¡Fue muy emocionante!

**P:** ¿Qué sentiste al partir hacia el cruce y al llegar al destino?

**CA:** Al partir sentí una expectativa muy grande. Tanto por poder realizar una travesía que fue tan trascendente en la historia, como por el desafío que significó para mí en lo personal, profesionalmente hablando y también en cuanto a lo físico y lo psicológico.

La llegada fue realmente muy emotiva, me quedó grabada en la me-

moria como pocas cosas en la vida. El abrazo con mis compañeros y la alegría y el orgullo de haber tenido la oportunidad de realizar semejante experiencia.

**P:** ¿Qué experiencia te dejó este viaje?

**CA:** Principalmente el poder reafirmar valores que, hoy en día, tengo la sensación de que están siendo dejados de lado: el esforzarse para lograr algo, el compañerismo, la camaradería, la gratitud... y, si de la naturaleza y de los paisajes hablamos, lo maravillosa que es la Argentina. 🏹



Conocé a nuestros autores:

## Alejandra Erbiti

Alejandra Erbiti nació en Luján y actualmente vive en la ciudad de Buenos Aires. Escribe cuento, teatro, novela, poesía y otros textos. Publica desde 1993 y muchos de sus textos se encuentran incluidos en antologías y revistas. También ha realizado numerosas versiones de mitos y leyendas de América y del mundo. Es finalista del Premio Sigmar 2010, con la novela *Los Tíos del Quinto Infierno*, de próxima publicación. Entre sus títulos destacamos *¡Qué Historia con la Vaca!* (Puerto de Palos), *Huaca y el Misterioso caso de Cocorina, la gallina que cacareaba en rima* (Cántaro), *¡Cosas de no creer!* *Leyendas de humor y terror*, *Rumores de Amores con Humores*, *Teatro por Tres de la cabeza a los pies* y *Cuentos con Duendes*.



### Portfolio: ¿Cómo fue tu aproximación a la literatura?

**Alejandra Erbiti:** La curiosidad que me provocaba ver a mi mamá leyendo. También los libros de Arte, llenos imágenes fantásticas. Yo quería saber de qué se trataba. Y como no sabía leer, olía esas páginas. Llegué a pensar que podía leer con el olfato. De a poco, descubrí que las historias que creía oler eran producto de mi imaginación.

#### P: ¿Quién es tu "crítico" más despiadado?

**AE:** Sin duda, mi Súper Yo. Pero, cada escritor, con la práctica, encuentra el modo de lidiar con ese tirano que nos habita y nos critica ferozmente. De lo contrario, nos sería imposible escribir.

#### P: ¿En qué momento del día te dan más ganas de escribir?

**AE:** Soy absolutamente vespertina. Quizás, me despierto a las cinco de la mañana con una ida, pero no puedo escribir a esa hora. Entonces, la anoto para no olvidarla y sigo durmiendo. Después, bien pasado el mediodía y sin almorzar jamás, empiezo a escribir.

#### P: ¿Cuántas horas del día le dedicás a la escritura?

**AE:** Si no me interrumpe nada impostergable, desde las tres de la tarde, hasta las diez y media de la noche, más o menos. Por supuesto, alterno escritura con lectura de otros autores. No leer sería tan perjudicial como no comer, no alimentarme.

#### P: Si se puede definir, ¿qué es la inspiración?

**AE:** Me gusta algo que decía Fellini: "Arrojo un dardo en la

oscuridad y envío ejércitos a buscarlo". El dardo en la oscuridad sería la intuición, esa idea que de pronto aparece. Los ejércitos que van a buscar ese dardo en la oscuridad representan inspiración y trabajo. Porque todos tenemos ideas. El desafío es cómo desarrollarlas. Para eso hay que transpirar. Y no hablo de sufrir, sino de "transpirar la camiseta", tal como le exigimos a un deportista profesional.

#### P: ¿Cuál ha sido o es tu mayor fuente de inspiración?

**AE:** Todo. Soy muy curiosa y escribo para comprender las cosas; el universo, o la vida de mis personajes y por esa vía indirecta y tan divertida, comprender mi propia vida. Como dice Tununa Mercado en "Narrar Después", escribo para levantar el manto de las cosas, rescatarlas de su silencio y dejarlas decir.

#### P: ¿A qué edad comenzaste a escribir cuentos?

**AE:** Comencé a escribir, en el sentido de escribir pensando en un lector, en la escuela primaria. Pero a contar historias, mucho antes, desde que tengo memoria. ¡Y tengo buena memoria para esto!

#### P: ¿Cómo creaste a los personajes Huaca la vaca y Pichón Ribera? ¿Te inspiraste en alguien?

**AE:** Me pidieron una novela protagonizada por una vaca rayada y un pajarito. Ese fue el disparador. Me encantó. Comencé a escribir y parecía que alguien me iba dictando.

La vaca, seguramente, tiene algo de mí. Me identifiqué con



la idea de una vaca que no se resigna a vivir en manada y se permita soñar una vida de aventuras. Para Huaca y para mí cada quien puede forjar su propio destino.

Pichón Ribera, es el típico asistente del héroe. Siempre necesitamos del otro. Es amigo, consejero y protector. El compañero ideal para esta ternera inexperta y, por momentos, demasiado ingenua. Él es desconfiado y algo "aguafiestas",

pero sabe reconocer sus errores, retractarse y festejar los aciertos ajenos. Quizás, esté inspirado en el hermano mayor que me hubiera gustado tener.

#### P: ¿Que respuesta recibiste del público, tanto docentes como niños, durante la firma de tus libros en la Feria del Libro de Buenos Aires?

**AE:** Excelente. Sucedieron cosas increíbles. Hubo un nene y también una nena, que se acercaron a la mesa donde yo estaba firmando ejemplares y, antes que nada, le dieron un beso a Huaca, es decir a la ilustración de tapa del libro. Me emocioné. Ese enganche con el personaje me impactó. Porque cuando escribís, tenés expectativas, pero ¿cómo imaginar algo así?

El contacto con padres y docentes también fue gratificante. Desde otro lugar, pero con el mismo entusiasmo, compartieron anécdotas de sus hijos o alumnos. Me hablaron mucho sobre la conexión que experimentan los chicos con los personajes y la historia. 

Para ver textos inéditos, bocetos e intercambiar opiniones, los lectores pueden visitar su Web y su Blog: [www.pidoganchito.com.ar](http://www.pidoganchito.com.ar) - [aleerbiti.blogspot.com](http://aleerbiti.blogspot.com)

## Rincón de inglés

### Welcome to A.P.I.B.A

Dear teachers of English,

Welcome to this "English corner" Macmillan has kindly offered A.P.I.B.A. in order to tackle issues related to the **English Teaching profession**. In this first encounter we will let you know about the Association's **goals, activities, Annual Seminar and contact details**. We look forward to **welcoming graduate teachers as Members and seeing you all at A.P.I.B.A. SIGs, our September 4th Annual Seminar and other A.P.I.B.A. events**.

Read on and stay in touch!

Prof. Analía Kandel, A.P.I.B.A. President  
[presidente@apiba.org.ar](mailto:presidente@apiba.org.ar)

#### What is A.P.I.B.A.?

The *Asociación de Profesores de Inglés de Buenos Aires* (A.P.I.B.A.) is a professional, non-profit organization whose members are **fully-qualified English teachers**, graduates of official and officially-recognized educational institutions (teacher training colleges and universities). A.P.I.B.A. was **founded in 1971** to address **key professional needs**. Ever since then the Association has provided English teachers with a permanent **forum where relevant issues concerning the teaching of English can be discussed**. Its traditional **Annual Seminar** contributes to keeping teachers up-to-date by offering them the opportunity to discuss with specialists and colleagues the latest research and experiences in the field. Throughout the academic year, A.P.I.B.A. also addresses teachers' specific needs by means of **SIGs** (Special Interest Groups), **workshops** and **lectures** which cover a wide range of topics. To encourage the participation of teachers and trainees working and studying away from the City of Buenos Aires, these activities are sometimes held at educational centres located in cities or towns in Greater Buenos Aires and the Province of Buenos Aires (areas with no local Teacher Association).



Aware of the need to **enhance intercultural understanding**, A.P.I.B.A. also provides its Members with the opportunity of communicating first-hand with English-speaking foreign colleagues visiting Argentina on exchange programmes through panel discussions and informal talks. Finally, A.P.I.B.A. also **represents its Members in negotiations with education authorities**.

#### Why become a Member?

- If you are a **graduate** of an official and officially-recognized educational institution (teacher training college or university).
- If you want to belong to a **group of fellow professional English teachers**.
- If you want to **keep abreast of the latest trends and be up-to-date**.
- If you wish to **publish articles** on your teaching practice and research.
- If you want to participate in B (Special Interest Groups) and B ideas.
- If you want to **contact other graduate teachers in the country** through F.A.A.P.I. (Federación Argentina de Asociaciones de Profesores de Inglés).
- If you want to receive **information on seminars, courses, scholarships and relevant professional issues**.

... then join A.P.I.B.A.!

#### Contact us

For **further information**, to **become a Member** and/or to **subscribe** to receive **A.P.I.B.A. Newsletter** and information relevant to teachers of English, please write to [info@apiba.org.ar](mailto:info@apiba.org.ar). Visit our web site [www.apiba.org.ar](http://www.apiba.org.ar). Visit and follow A.P.I.B.A. Blog: <http://apibablog.blogspot.com>. Follow A.P.I.B.A. on Twitter: <http://twitter.com/apiba>. A.P.I.B.A. Members can also become Members of the A.P.I.B.A. Group in the professional network **LinkedIn**.



Prof. Analía Kandel

## Novedades 2010 Grupo Macmillan

**Cantaro**  
infantil

PUERTO DE PALOS

### CONTACTO CON PORTFOLIO

Para recibir el Catálogo de Literatura 2010-2011, enviá-nos un mail a [portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar) con tus datos completos: nombre, dirección y teléfono e institución a la cual pertenecés.

## Novedades 2010: Puerto de Palos

Esta serie fue concebida para difundir los hechos que marcaron los primeros pasos de nuestro país hacia su conformación como nación, en el contexto de los festejos por el Bicentenario de la Revolución de Mayo.

• **Don José. Entre todos hacemos la patria,** Patricia Gutiérrez Méndez

Don José. Entre todos hacemos la Patria narra de manera amena y con entretenidas ilustraciones los sucesos más importantes de la vida del general San Martín y su labor libertadora en América.

• **Mayo de 1810. Entre todos hacemos la patria,** Patricia Gutiérrez Méndez

Mayo de 1810. Entre todos hacemos la Patria relata de manera didáctica y con ilustraciones los acontecimientos que tuvieron como desenlace la creación de la Primera Junta el 25 de mayo de 1810.

• **Don Manuel. Entre todos hacemos la patria,** Patricia Gutiérrez Méndez

Don Manuel. Entre todos hacemos la Patria nos presenta la vida y la obra de Manuel Belgrano en un relato claro, con simpáticas ilustraciones.

*La idea de escribir estos libros surge de las ganas de contar nuestra historia a los más chicos. Comprobé que ellos no sólo comprenden sino que también prestan mucha atención y se divierten con la historia. Por eso, les prometí a mis hijos que yo los escribiría. Ellos fueron la prueba de fuego, si a ellos les gustaba, a otros chicos también.*

*Afortunadamente el Grupo Macmillan publicó esta serie para que los chicos conozcan nuestra historia y los personajes que ayudaron a formar nuestra patria.*

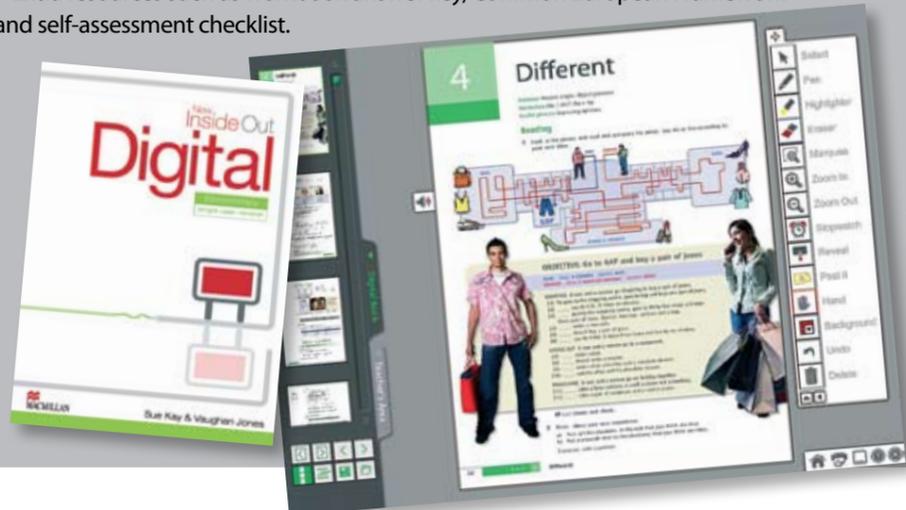
Patricia Gutiérrez Méndez

## Novedades 2010: Macmillan

### Interactive Whiteboard Software

**New Inside Out Digital** has been developed to be used alongside the printed coursebook to enhance your experience in the classroom. • Digital version of the book, with tools that allow you to interact with the material, and with audio and video material integrated.

- Teacher's Area, that allows you to create your own material (slides, games, etc).
- Extra resources such as workbook answer key, Common European Framework and self-assessment checklist.



### BusyBoard.

Topic-based Interactive Whiteboard materials for the primary classroom that encourage active involvement in the classroom. Ten beautifully illustrated topic areas and entertaining activities improve lexical and content knowledge through interactive games that get students moving and motivated to learn. The software can be used as stand-alone material or as a complement to any primary coursebook.



## Tu lugar ¡Saludamos a todos los educadores en su mes!

Para conmemorar el Día del Maestro (11 de septiembre), el Día del Bibliotecario (13 de septiembre) y el Día del Profesor (17 de septiembre), compartimos con todos ustedes dos historias de docentes que dedican su vida a mejorar la educación de nuestros niños y adolescentes en distintos lugares de la Argentina.

### Una escuela argentina en la Antártida

Por Carmen María Desch (Directora y Maestra) y Fabián Edgardo Juárez (Maestro)

La Base Esperanza fue fundada el 17 de diciembre de 1952 por el Capitán Edgar Jorge Leal y es una de las 6 bases científicas permanentes que posee nuestro país en la Antártida. Está ubicada a los 63°24' latitud Sur y 56°39' longitud Oeste a 24 metros sobre el nivel del mar. Estas bases son administradas por las Fuerzas Armadas y dependen del Comando Conjunto Antártico (CoCoAntar), La Dirección Nacional del Antártico (DNA) y el Instituto Antártico Argentino (IAA). En el año 1978 se radicaron en la Base Esperanza las primeras 7 familias. La educación de los niños que asistían a cada campaña dependía del Instituto "Doctor Dámaso Centeno" de Buenos Aires.

En el año 1997 la escuela pasó a depender del Ministerio de Educación de la Provincia de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, con el nombre de Escuela Provincial N°

38 "Presidente Julio Argentino Roca". Desde entonces la provincia selecciona, cada año lectivo, un matrimonio de docentes para hacerse cargo de Nivel Inicial y Educación Primaria. Los alumnos del Nivel Secundario estudian a distancia vía Internet a través del SEADEA (Servicio de Educación a Distancia del Ejército Argentino) cuya sede está en la Capital Federal.

Este año la dotación esta compuesta por 8 matrimonios, entre ellos, el nuestro. También hay 16 niños y 24 personas sin familia. Es importante resaltar que todos los años se renuevan todas las dotaciones en las distintas bases.

Con respecto a los niños más pequeños, uno de ellos asiste a guardería, otro a sala de 3 y dos están en sala de 5. De los niños un poco mayores, dos están en 1° grado; en 2°, 3°, 4° y 5° grados hay un solo niño por grado y en 6° cursan dos niños. A través del SEADEA estudian a distancia 4 adolescentes.

La escuela cuenta con dos aulas con biblioteca propia, una sala para jardín de infantes, una sala de informática totalmente equipada (Internet, banda ancha, WiFi y 10 Netbooks), dos baños, una cocina y un salón de usos múltiples (SUM). El horario de clases es de 9 a 12 y de 15 a 18 h.

Nuestra familia está compuesta por mi esposa Mary, directora y maestra de la escuela, nuestros hijos Kevin Edgardo de 16 años, Aixa Belén de 11 años y por

mí, Fabián Edgardo que también soy maestro. Somos docentes desde hace 20 años. Nuestros comienzos tuvieron lugar en escuelas rurales de El Impenetrable chaqueño.

En el año 1995, en busca de nuevos horizontes, nos mudamos a Ushuaia e inmediatamente surgió la inquietud de conocer el Continente Blanco. Fuimos seleccionados, por primera vez para estos cargos, después de varios procesos de selección y pruebas de adaptación, para el año lectivo 2004. La experiencia resultó maravillosa: conocimos gente con un profundo compromiso con lo que hacían, alto grado de profesionalismo, amor a la Patria y una estructura de trabajo diferente. Esto nos marcó para siempre. Nunca imaginamos que podríamos volver a este lugar, pero nuestro deseo de repetir la experiencia era cada vez mayor.

Entonces, volvimos a presentar nuestra solicitud en el año 2007 y fuimos seleccionados nuevamente en este año tan especial, el "Año del Bicentenario". Durante nuestra primera estadía nuestros hijos egresaron de jardín y primaria, este año egresarán de primaria y secundaria.

Trabajar en esta escuela es un sueño. Se establece una relación tan estrecha con los niños que terminan siendo como hijos para nosotros. Con los padres y con el resto de los integrantes de la dotación logramos también lazos muy fuertes. Lo social es un factor fundamental. En la convivencia, la Institución recobra la función de ser centro generador de actividades, sobre todo con la intención de integrar a esos 24 miembros de la dotación que están sin familia.



### Entrevista: Carmen Rosa Virrios, maestra de la Escuela Rural N.º 4.445 Canal de Beagle. Las pircas, municipio de la Merced, Prov. de Salta

#### Las pircas

Es una comunidad rural típica del Valle de Lerma. Sus habitantes se dedican al cultivo del tabaco. Su población es estable, ya que la fuente de trabajo es segura. El nivel socio-cultural es bajo y la escuela es muy importante. El inicio de clases coincide con el momento de la cosecha, cuando la demanda de obreros es mayor. Y, a partir de agosto, cuando se inician los cultivos y la siembra, que requiere de una menor cantidad de mano de obra, las familias se trasladan a otras regiones de cosecha.

#### La escuela

A la escuela concurren actualmente 68 alumnos, que van desde jardín de infantes hasta 9º, organizados en cuatro secciones plurigrados y una sección independiente.

**Portfolio:** ¿Cómo es una jornada típica en tu escuela?

**Carmen Virrios:** Es jornada completa, de 8 a 16h. Los alumnos desayunan, almuerzan y meriendan en la escuela. Los padres y vecinos colaboran con la escuela y el comedor, una enfermera es la que se encarga del Centro de salud. Por la mañana, la actividad pedagógica es la misma que se cumple en las escuelas de jornada simple.

**P:** ¿La jornada completa te ayuda a realizar un mejor desarrollo de los aprendizajes a lo largo del año?

**CV:** Totalmente. Las limitaciones expresivas son un problema que repercute en el aprendizaje. Por esto se generó el proyecto Compartiendo ideas, que es un programa que se realiza a través de la radio escolar en la extensión de jornada y en el cual participa toda la comunidad educativa. Este proyecto permite la interacción, interdisciplinariedad, interrelación de los contenidos, transferencia, aplicación y fijación de los contenidos curriculares dados en el aula, de una manera amena y original.

**P:** ¿Existe algún inconveniente importante que incida en el logro de los objetivos de aprendizaje? ¿Cómo hacen para motivarlos dentro de este contexto tan particular?

**CV:** Sí, el principal inconveniente es la baja autoestima de los alumnos, para contrarrestarla intentamos estimularlos constantemente. Un ejemplo es este proyecto radial.

**P:** ¿Cómo continúan, en general, su educación los alumnos que egresan de tu escuela?

**CV:** El 60% intenta terminar estudios secundarios. De este 60%, sólo la mitad lo logra y la otra, por cultura y tradición, se incorpora a la comunidad como trabajador rural.

**P:** ¿Cuáles son los aspectos de tu tarea como docente rural que te diferencian de la docente de un contexto urbano?

**CV:** La planificación y las estrategias de conducción de los aprendizajes son muy diferentes considerando la organización en plurigrados. El docente rural debe estimular el trabajo solida-

rio y autónomo en forma constante, ser experto en elaboración de guías, fichas y técnicas de trabajo grupal.

**P:** ¿Existen módulos temáticos especiales que se estudian dado el contexto de tu escuela?

**CV:** No. Según las características y necesidades de la comunidad en que está inserta, cada institución elabora su propio Proyecto curricular institucional, sin perder de vista los lineamientos establecidos por el Ministerio de Educación, tanto nacional como provincial.

**P:** ¿Cuándo y por qué decidiste ser una docente rural?

**CV:** Soy docente de profunda vocación y desde muy joven entendí que el medio rural brindaba la oportunidad de realizar hechos educativos trascendentes. En la comunidad rural, la maestra se siente útil, valorada y respetada; casi como en otras épocas.

**P:** ¿Tu formación docente te permitió llevar a cabo esta tarea fácilmente o fuiste adaptándote paulatinamente a la misma?

**CV:** La formación docente, en general, apunta al desempeño en escuelas urbanas de grados independientes. Yo trabajé en escuelas urbanas, me fue bien, pero sentí que para realizarme debía hacerlo en esta escuela. Trabajar en el medio rural requiere de un proceso de adaptación que demanda esfuerzo, responsabilidad y capacitación.

**P:** ¿Qué le recomendarías a una futura docente que desee trabajar en una escuela rural/?

**CV:** La alentaría. Es una labor gratificante y requiere una especial actitud de respeto por la idiosincrasia, la cultura, la filosofía y las tradiciones de la comunidad.



#### CONTACTO CON PORTFOLIO

Enviáanos un mail a [portfolio@grupomacmillan.com.ar](mailto:portfolio@grupomacmillan.com.ar).

para comentarnos qué artículos te resultaron interesantes y para compartir tu experiencia pedagógica con nuestros lectores. También hacenos llegar tus inquietudes y sugerencias. ¡Gracias!

# Estrategias para la lectura de textos en el aula

Por Facundo Nieto\*

El maestro es el mediador por excelencia de la lectura: esto ha sido dicho con frecuencia especialmente en relación con los textos literarios. Pero esa mediación se produce también con los llamados “textos de estudio”, aquellos textos propios del ámbito académico-escolar tales como biografías, capítulos de manual, ensayos y entradas de enciclopedia, frecuentados habitualmente en las áreas de ciencias sociales y naturales. A pedido de los docentes, los alumnos suelen leer textos de estudio para aprender contenidos disciplinares: la Revolución de Mayo, la contaminación ambiental, el proceso de fotosíntesis...

Sin embargo, el valor instrumental que se les asigna les quita parte importante de su espesor. En efecto, los textos de estudio no son meros instrumentos a través de los cuales se comunican contenidos para aprender. La lectura misma de esta clase de textos (y no sólo los contenidos que comunican) implica un aprendizaje, y por esta razón resulta fundamental que los alumnos aprendan a leer textos de estudio. Para diseñar estrategias que faciliten esa tarea, es importante recordar que la lectura es un proceso complejo y que —entre muchos otros aspectos— involucra la comprensión lectora en, por lo menos, tres niveles diferentes: la comprensión local (o en el nivel microtextual), la comprensión de las ideas de cada párrafo y la comprensión global (o en el nivel macrotextual).

En primer lugar, la comprensión en el nivel local se relaciona fundamentalmente con el vocabulario y con elementos sintácticos y cohesivos. En cuanto al vocabulario, una de las consignas más habituales es “busquen en el diccionario el significado de las palabras desconocidas”, pero difícilmente esa actividad logra el objetivo propuesto porque los alumnos suelen copiar las acepciones de todas las palabras desconocidas, aun las de aquellas que no son realmente importantes para entender el texto. En lugar de proponer esa actividad podrían ponerse en práctica algunas alternativas. Por ejemplo:

**¿Cuál les parece que es el significado más adecuado para la palabra “deprimida” en el siguiente fragmento?: El problema de la contaminación es muy grave en México DF y en Santiago de Chile, ya que se encuentran en una zona deprimida y los vientos no llegan a desplazar el aire contaminado<sup>1</sup>.**

- a) triste, decaída, desanimada
- b) situada en un lugar hundido
- c) aplastada

La ventaja de este tipo de actividad consiste en que se evita la búsqueda de extensos listados de palabras en el diccionario y que, además, en la puesta en común, el docente puede dialogar con los alumnos acerca de por qué eligieron una u otra opción y averiguar qué razonamiento condujo a deducir un determinado significado.

En segundo lugar, en cuanto a la comprensión en el nivel del párrafo, muchas veces se les solicita a los alumnos

que “subrayen las ideas principales” con el fin de que jerarquicen la información esencial. Pero esa consigna, en lugar de guiarlos para que puedan hallar las ideas principales, da por sentado que los chicos por sí solos las detectarán. Algunas actividades alternativas podrían orientar a los alumnos con mayor precisión; por ejemplo, si la idea principal de un párrafo consiste en la definición de un concepto, la siguiente consigna podría colaborar con el reconocimiento de esa idea principal:

**Extraigan información del texto para completar la siguiente definición:**

**Se denomina “reellenos sanitarios” a.....**

Del mismo modo, si el docente sabe que la idea principal de un párrafo puede resultar difícil de comprender, puede intentar aclararla a través de una consigna como ésta:

**Lean atentamente el siguiente fragmento:**

**En ciudades como Buenos Aires y Río de Janeiro, la cantidad de contaminantes no es mucho menor que en otras ciudades latinoamericanas, pero, al encontrarse en terrenos llanos y sin montañas alrededor, los vientos “limpian” la atmósfera.**

**¿Cuál de las siguientes oraciones expresa mejor la misma idea?:**

- a) Como en Buenos Aires y en Río de Janeiro no hay montañas alrededor, entonces no existe contaminación.
- b) En Buenos Aires y Río de Janeiro hay contaminación; sin embargo, el viento logra reducirla gracias a lo llano del relieve.
- c) Buenos Aires y Río de Janeiro están rodeadas de montañas; por eso su contaminación no es menor que la de otras ciudades.

Finalmente, en relación con la comprensión global del texto, una consigna frecuente es “elaborar un mapa conceptual” o “realizar un cuadro sinóptico”, tarea verdaderamente difícil que los alumnos no tienen por qué saber realizar solos. En lugar de este tipo de consigna, una vez analizadas las ideas principales, podría proponerse una actividad bastante más sencilla, pero que igualmente requiere de una relectura atenta del texto:

**Completen el siguiente esquema: Problemas ambientales en las ciudades**

- 1. ....
- a) Del aire, causada por .....
- b) ....., causada por un nivel de ruido alto o constante.
- c) ....., causada por.....
- 2. Residuos domiciliarios e industriales.
- Posible solución: .....

*Los textos de estudio no son meros instrumentos a través de los cuales se comunican contenidos para aprender*

Así, en lugar de delegar en el alumno la tarea de elaborar un cuadro sin una base previa, es el docente quien orienta la esquematización y brinda una pauta que contribuirá más a la comprensión global.

En resumen, cuando desarrollamos la tarea de enseñar a leer textos de estudio debemos considerar que consignas tales como “copiar del diccionario”, “buscar ideas principales” o “armar un cuadro sinóptico”, lejos de colaborar con la lectura, suelen dejar a los alumnos sin herramientas frente a la enorme dificultad de comprender. En cambio, si diseñamos una secuencia de consignas más precisas que atiendan a las dificultades de los tres niveles mencionados (local, del párrafo y global), les estaremos proporcionando un mapa que los oriente mejor en el complejo aprendizaje de leer textos de estudio. 📖

**Bibliografía**

- Cortés, M. (2001)** Los textos. Marcos teóricos y prácticas de enseñanza. En M. Alvarado (coord.) Entre líneas. Teorías y enfoques en la enseñanza de la escritura, la gramática y la literatura. Buenos Aires: Manantial
- López Casanova, M. (2009)** Los textos y el mundo. Una propuesta integral para talleres de lectura y escritura. Los Polvorines: UNGS
- Marín, M. (2008 [1999]).** Teoría de la lectura como proceso. En Lingüística y enseñanza de la lengua. Buenos Aires: Aique.

**Biodata**

\* **Facundo Nieto** es Profesor en Letras (UBA) y Especialista en Lectura, Escritura y Educación (FLACSO). Se desempeña como investigador docente en la Universidad Nacional de General Sarmiento y dicta clases de Didáctica de la Lengua y la Literatura en el Profesorado en Letras del Instituto “Mariano Acosta”. Ha colaborado en la autoría de los libros de lengua de las series *Logonautas*, *En estudio* y *Dinámica*, del *Manual Estratégico 5 y 6*, publicados por la editorial **Puerto de Palos**, y en la Colección del Mirador de Cántaro. Además ha coordinado la antología *Decir el mal. Dobles, bestias y espectros en la literatura fantástica* (UNGS) y es coautor de *El informe social como género discursivo. Escritura e intervención profesional* (Espacio Editorial).



<sup>1</sup>Para el diseño de estas actividades adaptamos fragmentos del texto “Los problemas ambientales en las ciudades”, en AAVV. (2008). *Manual estratégico 6*. Buenos Aires: Puerto de Palos, p. 215.

## Destaque docente

### Entrevistamos a Lucía Ma. del Carmen Desiderio, maestra de la EPB N° 150 Ciudad Evita

**Portfolio:** El motivo de esta entrevista es destacar tu labor, ya que en más de 23 años de docencia no faltaste nunca al trabajo, ¿Cuál fue tu motivación personal para no faltar un solo día a la escuela?

**LD:** En abril de 1978 fui mamá y tuve mi licencia por maternidad. Después de esa licencia no falté nunca más a mi trabajo hasta hoy.

Elegí esta profesión basada en el amor que siento por los chicos. Quiero ayudarlos. Rescatar a los problemáticos y lograr insertarlos en la sociedad, enseñándoles a leer y a escribir.

**P:** ¿Qué análisis podés hacer sobre cómo era ser docente en tus comienzos y ser docente hoy?

**LD:** Toda persona que elige la profesión de docente se entrega a los alumnos. Antes, la docencia, quizás era más tradicional, hoy ya no es así, dejamos el escritorio atrás y disponemos los bancos en semi-círculo, en forma de "L" o de "U".

Cuando un chico se portaba mal se lo mandaba a dirección, en cambio hoy se lo escucha y se trata de llegar a un entendimiento mutuo, para comprender el motivo de su conducta.

Hoy, el clima que se vive en esta escuela de Ciudad Evita (N°150) es familiar. Junto a mis compañeras del personal directivo Sandra, Claudia y Paula y los docentes, es un placer venir a trabajar todos los días.

Siempre me gustó avanzar y actualizarme como docente para poder utilizar nuevas técnicas de aprendizaje en el aula. Mi horario es de 8 a 12h, a pesar de esto, me voy recién a las 17h por propia

voluntad. Vivo cerca de Av. Córdoba y Av. Pueyrredón, tomo 3 colectivos para llegar a Ciudad Evita, pero el viaje me resulta entretenido, mientras viajo voy observando todos los detalles.

Me encanta trabajar con gente joven, puedo transmitirles mi experiencia y contagiarme de su energía juvenil.

Nunca quise un cargo directivo, me gusta el contacto con los alumnos y el aula. Enseñé en todos los grados pero prefiero a los chicos más pequeños. Amo ver como de pronto se lanzan a leer y a escribir.

Cuando me jubile voy a estudiar teatro, quiero tener una actividad que me mantenga viva.

**P:** ¿Quién ha sido tu mayor referente o ejemplo a seguir?

**LD:** La señorita Dolores, mi maestra de primer grado, fue un ejemplo para mí, la admiraba.

**P:** ¿Tenés alguna anécdota que nos puedas contar de algún alumno

que haya quedado para siempre en tu memoria?

**LD:** Tengo una anécdota de un alumno que siempre me preguntaba: señorita, ¿cuanto falta para irme? y yo marcaba una distancia entre mis dos dedos. Cada vez que me repetía la pregunta, yo achicaba la distancia.

Otra de las anécdotas que recuerdo es la de cuando no arrancaba mi Fiat 600 y los chicos me ayudaban a hacerlo arrancar. Después me decían: señorita, usted tiene que vender este auto, nosotros la ayudamos, hacemos una rifa y le compramos uno nuevo. 🚗



## Calendario de actividades

### ACTIVIDADES EN ACCIÓN

● **Concurso literario: Colegio Del Arce.**

El XI Concurso Literario Cuento Corto y Poesía, junto al VIII Literature Contest Short Story and Poetry, organizado por el Colegio Del Arce, brinda a jóvenes de colegios públicos y privados de la capital federal, un espacio para la expresión y la creatividad escrita. La entrega de premios se realizará el 21 de octubre, a las 14 h, en el Auditorio Roca de la Universidad de Belgrano.

● **Maratón Nacional de Lectura.**

El Grupo Macmillan apoya la Maratón de Lectura (Fundación Leer), con la donación de libros de Literatura infantil y juvenil (Sello Cántaro y Colección Azulejos), a realizarse el viernes 1º de octubre en el Zoológico de Buenos Aires. Para más información visitá [www.leer.org.ar](http://www.leer.org.ar)

● **XXXV FAAPI Conference.**

La XXXV Conferencia de FAAPI EFL and Art: Learning English with all our senses, se llevará a cabo los días 23, 24 y 25 de septiembre en las instalaciones de la Facultad de Lenguas y el Pabellón Argentina, UCN, Córdoba. Los esperamos en los stands N°22, 23, 24, 25 y 26 de Macmillan. Para más información visitá <http://www.acpi.org.ar/v5/faapi-2010/>

● **APIBA Annual Seminar 2010.**

El Seminario Anual de APIBA, Teaching in Real Schools Today, se llevará a cabo el sábado 4 de septiembre en el E.N.S. en L.V. Mariano Acosta, Moreno 3117, C.A.B.A. Para más información visitá [www.apiba.org.ar](http://www.apiba.org.ar) o escribí a [info@apiba.org.ar](mailto:info@apiba.org.ar).

## Contacto - Contacto - Contacto

### Editorial Estrada

✉ [info@editorialestrada.com.ar](mailto:info@editorialestrada.com.ar)

☎ 0800-333-2638 / 0800-333-9667

🖱 [www.editorialestrada.com.ar](http://www.editorialestrada.com.ar)

### Macmillan

✉ [eltinfo@macmillan.com.ar](mailto:eltinfo@macmillan.com.ar)

☎ 0810-555-5111

🖱 [www.macmillan.com.ar](http://www.macmillan.com.ar)

### Puerto de Palos

✉ [info@puertodepalos.com.ar](mailto:info@puertodepalos.com.ar)

☎ 0810-222-7837 / 0810-333-6236

🖱 [www.puertodepalos.com.ar](http://www.puertodepalos.com.ar)

## Concurso PORTFOLIO ¡Celebramos nuestro primer año!

Fotocopiá o recortá el siguiente cupón, llená todos los datos y contanos tu opinión sobre Portfolio. Envía el cupón a las oficinas de Grupo Macmillan \* y ganate una NETBOOK.

### Contanos tu opinión

1. ¿Leés Portfolio habitualmente?

Sí  No

2. ¿Qué sección te resulta más interesante y útil?

Entrevistas  Conocé a nuestros autores  Novedades  
 Rincón de inglés  Artículo Académico/Pedagógico  Navegando  
 Tu lugar  Curiosidades  Calendario de Actividades

3. ¿Qué temas te gustaría que incluyéramos en próximos números?

.....  
 .....

Tu opinión es muy valiosa para nosotros. ¡Gracias y mucha suerte!

### Datos personales

Nombre completo: .....

DNI: .....

Institución: .....

Cargo: ..... Grado: .....

Teléfono: ..... e-mail: .....

